



Znak: PF.042.2.2.2016.GE-91

Starachowice, dnia 02.05.2019

Gmina Starachowice  
ul. Radomska 45, 27-200 Starachowice  
NIP: 664-19-09-150, REGON: 291009892  
strona www: [www.starachowice.eu](http://www.starachowice.eu)  
tel.: 41-27-38-200

**PROTOKÓŁ**  
**dokumentujący udzielenie zamówienia publicznego**  
**o wartości do 30 000,00 euro**

1. Przedmiotem zamówienia jest tłumaczenie na język angielski publikacji związanych z rewitalizacją.
2. Wartość szacunkowa zamówienia (bez podatku od towarów i usług): **7 817,66 zł.**

Wartość zamówienia określonego w pkt 1 nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000,00 euro. W związku z powyższym zamówienie to, zgodnie z art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych nie podlega przepisom tej ustawy.

3. W dniu 17.04.2019 r. zwrócono się pisemnie (pocztą elektroniczną za pośrednictwem platformy Open Nexus) do niżej wymienionych potencjalnych wykonawców z zaproszeniem do złożenia ofert cenowych dotyczących przedmiotu zamówienia:
  - a. Lidex Sp. Z o.o.
  - b. ATOMINIUM
  - c. Magdalena Janiczek AFB Tłumaczenia
  - d. Biuro Tłumaczeń Anglista
  - e. Biuro Tłumaczeń Mireva
  - f. Translantica Centrum Języków Obcych Maciej Kowalczyk
  - g. PSNET
  - h. Spektra Sp. z o.o.
  - i. Biuro Tłumaczeń Emilian Kasperek
  - j. Centrum Szkoleniowe IDEA Grup Małgorzata Gąsińska
  - k. Fabryka Tłumaczeń
  - l. Biuro Tłumaczeń Verba Text
  - m. DAG Center
  - n. Biuro Tłumaczeń FATIX
  - o. Etlumaczenia Katarzyna Marszałkowska
  - p. United Translations

4. W dniu 17.04.2019 r. zamieszczono ogłoszenie o zamówieniu na stronie internetowej BIP Urzędu Miejskiego w Starachowicach poprzez Platformę Zakupową OpenNexus. Termin składania ofert, określony został w ogłoszeniu na dzień 25.04.2019 r. do godziny 15:00.
5. W wyniku ogłoszenia zamówienia do jednostki organizacyjnej wpłynęły następujące oferty:

L.p.	Nazwa i adres wykonawcy	Data złożenia oferty	Warunki udziału w procedurze	Zgodność oferty z zapytaniem ofertowym
1	Biuro Tłumaczeń Emilian Kasperek Ul. Kościuszki 11, lok. 110, 25-310 Kielce	17.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
2	Biuro Tłumaczeń TRANS GLOB Ireneusz Srokowski, ul. Rуска 61 lok. 12, 50-079 Wrocław	25.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
3	Omero Sp. z o.o., Al. W. Witosa 3, 20-315 Lublin	25.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
4	Centrum Szkoleniowe IDEA Group Małgorzata Gąsińska, ul. A9 11, 32-086 Węgrzce	17.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
5	Spektra Sp. z o.o., ul. Nowy Świat 38, 20-419 Lublin	18.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
6	Firma Handlowo-Uslugowa Alimp Damian Włodek, ul. Marii Skłodowskiej Curie 10 A lok. 1, 26-600 Radom	19.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
7	Biuro Tłumaczeń VERBA-TEXT Sp. z o.o. sp. k., ul. Belgradzka 4m 13, 02-793 Warszawa	19.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
8	LIDEX Sp. z o.o., ul. Magiera 16/18, 01-973 Warszawa	25.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
9	PSNET, Jadwiga Szutt, Rynek 36B, 48-300 Nysa	23.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
10	AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7, 20-078 Lublin	19.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
11	United Sp z o.o., ul. Lewinowska 44C lok. R2, 03-684 Warszawa	23.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
12	Translacje S.C. Anna Nowak, Arkadiusz Nowak, ul. Katowicka 66, 41-500 Chorzów	25.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
13	Biuro Tłumaczeń FATIX Mateusz Fatek sp. z o.o., ul. H. Sienkiewicza 42, 25-507 Kielce	19.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
14	Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Gospodarczych DELTA PARTNER ul. Zamkowa 3a/1, 43-400 Cieszyn	25.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*



Projekt „Starachowice OD nowa” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Techniczna 2014 – 2020

15	Interpersonal Ewa Nowińska, ul. Dworska 3/15, 05-825 Grodzisk Mazowiecki	23.04.2019	spełnia/nie spełnia /nie dotyczy*	tak/nie*
----	--	------------	-----------------------------------	----------

## 6. Ocena złożonych ofert.

L.p.	Nazwa i adres wykonawcy	Łączna liczba punktów
1	Biuro Tłumaczeń Emilian Kasperek Ul. Kościuszki 11, lok. 110, 25-310 Kielce	<b>100</b>
2	Interpersonal Ewa Nowińska, ul. Dworska 3/15, 05-825 Grodzisk Mazowiecki	<b>92,04</b>
3	Spektra Sp. z o.o., ul. Nowy Świat 38, 20-419 Lublin	<b>72,46</b>
4	Centrum Szkoleniowe IDEA Group Małgorzata Gąsińska, ul. A9 11, 32-086 Węgrzce	<b>47,16</b>
5	Biuro Tłumaczeń FATIX Mateusz Fatek sp. z o.o., ul. H. Sienkiewicza 42, 25-507 Kielce	<b>44,46</b>
6	PSNET, Jadwiga Szutt, Rynek 36B, 48-300 Nysa	<b>44,34</b>
7	United Sp z o.o., ul. Lewinowska 44C lok. R2, 03-684 Warszawa	<b>43,79</b>
8	Firma Handlowo-Uslugowa Alimp Damian Włodek, ul. Marii Skłodowskiej Curie 10 A lok. 1, 26-600 Radom	<b>42,85</b>
9	Biuro Tłumaczeń VERBA-TEXT Sp. z o.o. sp. k., ul. Belgradzka 4m 13, 02-793 Warszawa	<b>39,58</b>
10	LIDEX Sp. z o.o., ul. Magiera 16/18, 01-973 Warszawa	<b>37,55</b>
11	Biuro Tłumaczeń TRANS GLOB Ireneusz Srokowski, ul. Ruska 61 lok. 12, 50-079 Wrocław	<b>32,61</b>
12	AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7, 20-078 Lublin	<b>30,04</b>
13	Omero Sp. z o.o., Al. W. Witosa 3, 20-315 Lublin	<b>26,65</b>
14	Translacje S.C. Anna Nowak, Arkadiusz Nowak, ul. Katowicka 66, 41-500 Chorzów	<b>20,34</b>
15	Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Gospodarczych DELTA PARTNER ul. Zamkowa 3a/1, 43-400 Cieszyn	<b>16,82</b>

### a) Nazwa i adres wybranego wykonawcy:

Biuro Tłumaczeń Emilian Kasperek  
Ul. Kościuszki 11, lok. 110,  
25-310 Kielce

### b) Z ceną ofertową:

3 000,00 zł brutto (trzy tysiące złotych 00/100)



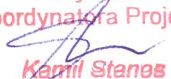
Projekt „Starachowice OD nowa” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Techniczna 2014 – 2020

c) Uzasadnienie wyboru:

W wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, do Zamawiającego wpłynęło 15 ofert i wszystkie spełniły wymagania formalne i merytoryczne. Zamawiający wybrał ofertę, która była najkorzystniejsza cenowo.

7. Imiona i nazwiska osób, wykonujących w imieniu dotacjobiorcy czynności związane z udzieleniem zamówienia:

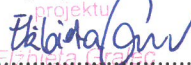
- 1) Elżbieta Gralec
- 2) Kamil Stanos

Asystent  
Koordynatora Projektu  
  
Kamil Stanos

2.05.2019

.....  
(data sporządzenia protokołu)

.....  
(podpis osoby upoważnionej)

projektu  
  
Elżbieta Gralec

.....  
(podpis pracownika merytorycznego)

**Załączniki:**

- 1) zapytanie ofertowe wraz z potwierdzeniem jego publikacji (wydruk ze strony internetowej);
- 2) oferty złożone w odpowiedzi na zapytanie ofertowe;
- 3) oświadczenie/oświadczenia dotyczące bezstronności osób, wykonujących w imieniu dotacjobiorcy czynności związane z udzieleniem zamówienia, zgodnie ze wzorem określonym w załączniku nr 1 do procedury udzielania zamówień przez dotacjobiorców.